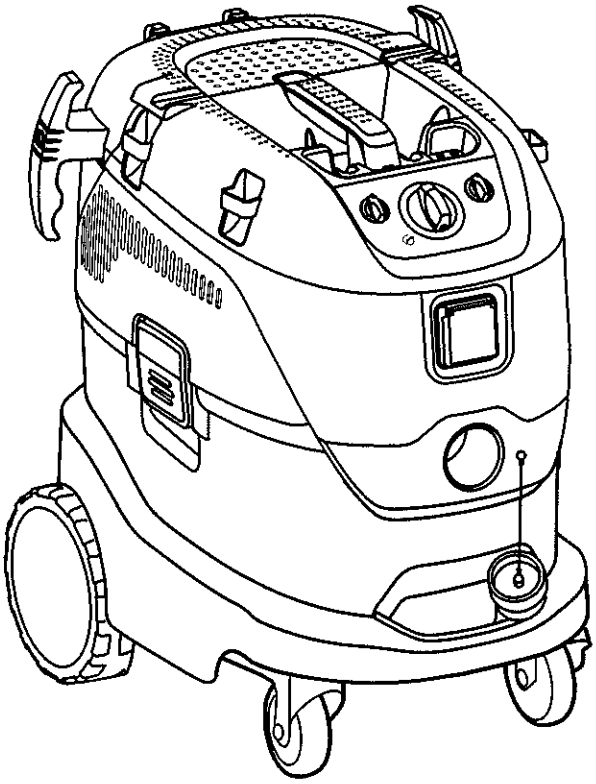
VC4210M



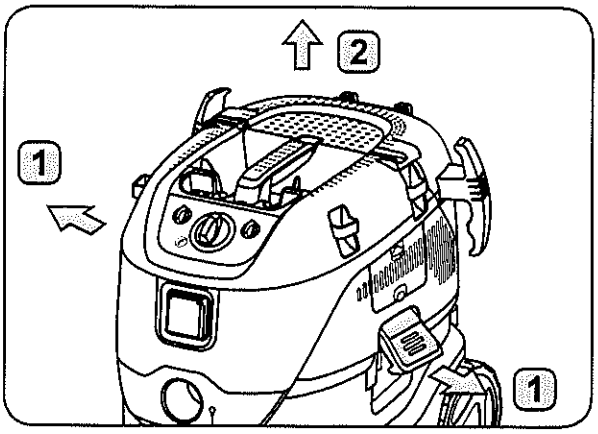
Originalbetriebsanleitung
Original Operating Instructions
Notice d'utilisation d'origine
Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing
Istruzioni originali
Original driftsinstruks
Bruksanvisning i original
Original brugsanvisning
Alkuperäiset ohjeet
Manual original
Instruções de operação original
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal talimatlar
Izvirna navodila
Izvorni upute

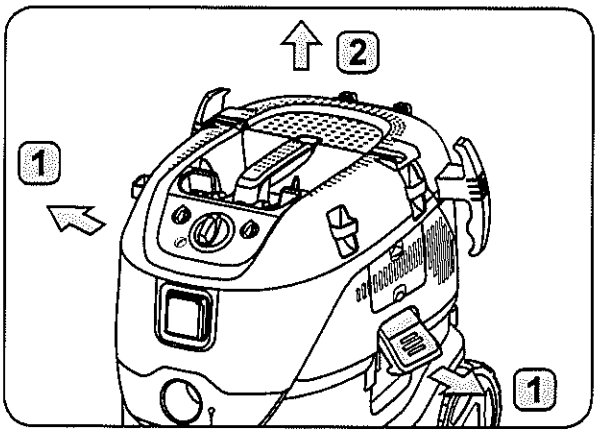
Pôvodný návod na použitie
Původní návod k používání
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Original instrucţiuni
Оригинална инструкция
Оригинальные инструкции
Algupärane kasutusjuhend
Instrukcijas oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Udhëzimet origjinale
Оригинално упатство за употреба
Првобитна упутства
Оригінальні інструкції

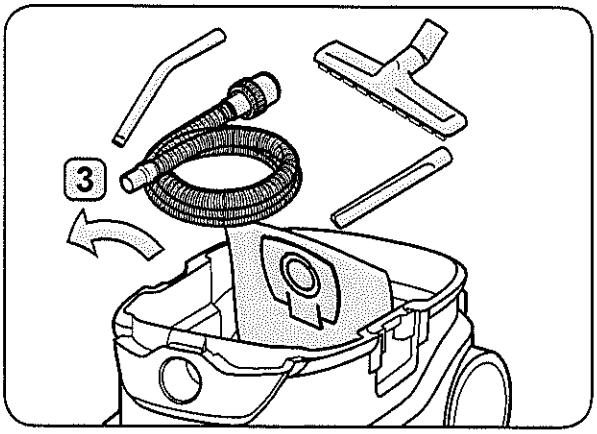
107418275 – 2017-03-06

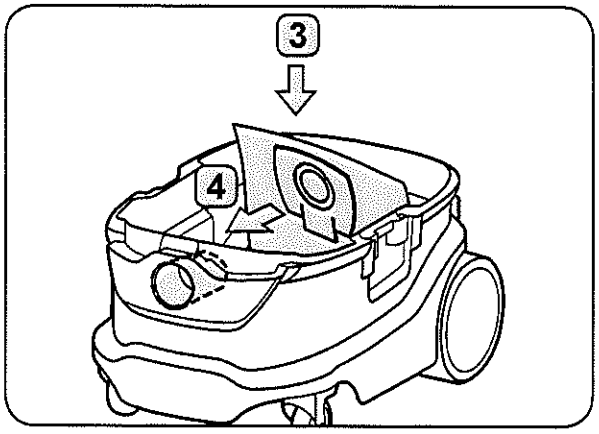
A1*)

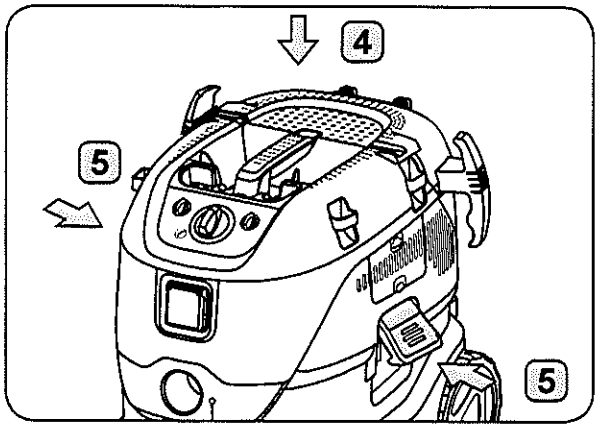
A2*)

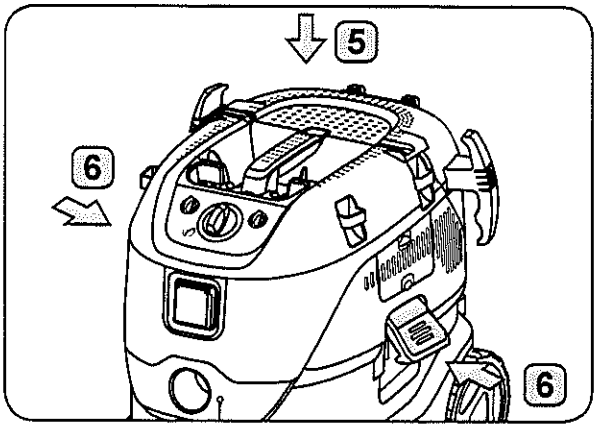








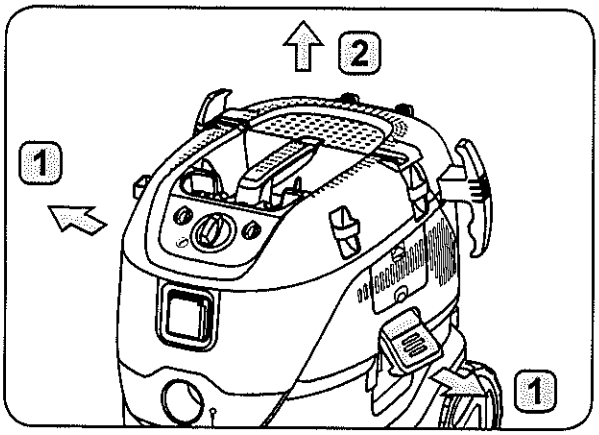


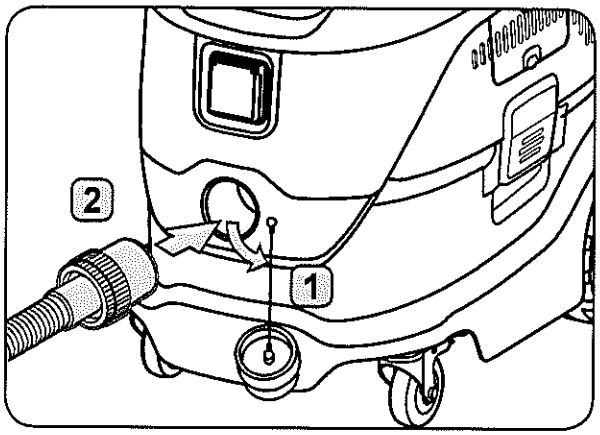


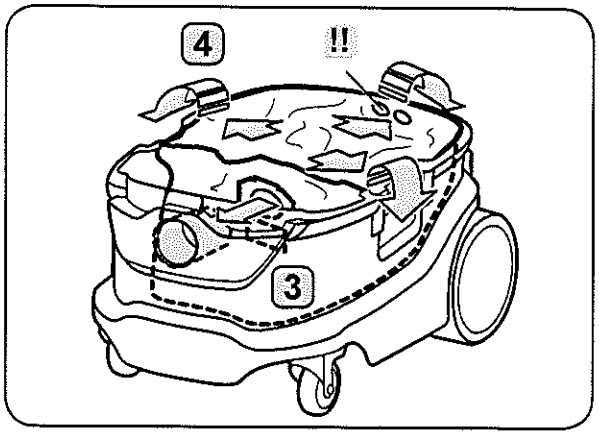
Makita VC4210M

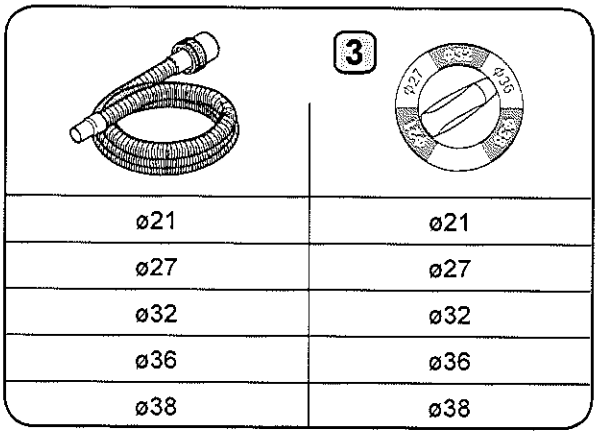
A3

A4

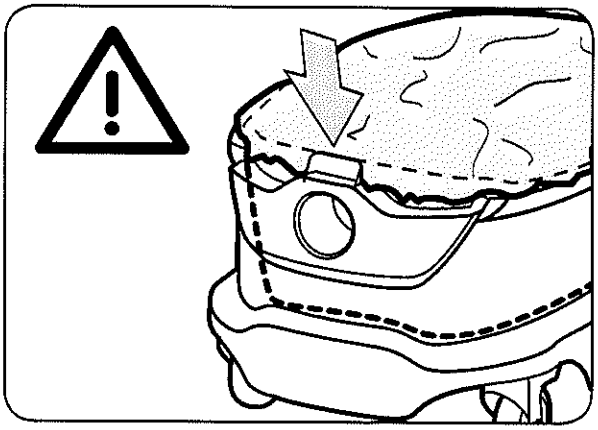


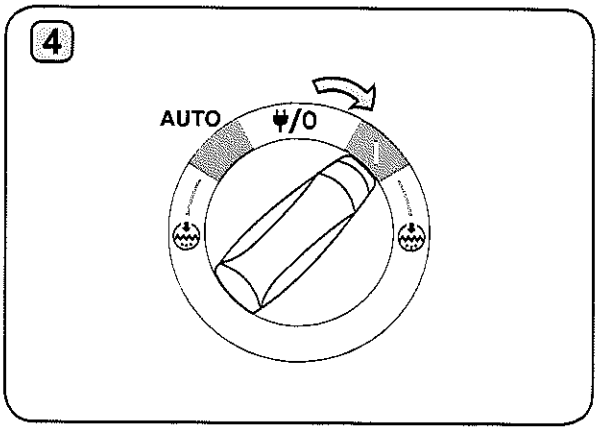


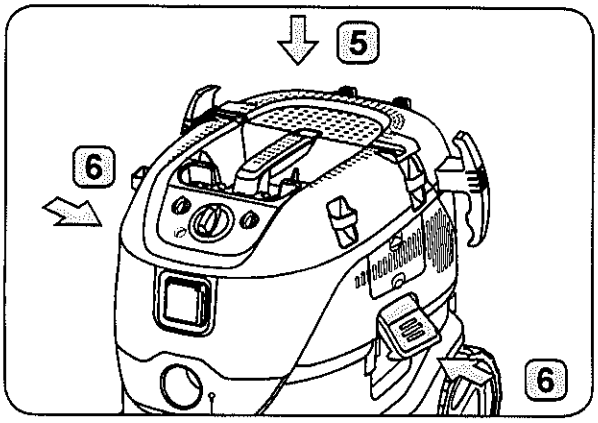


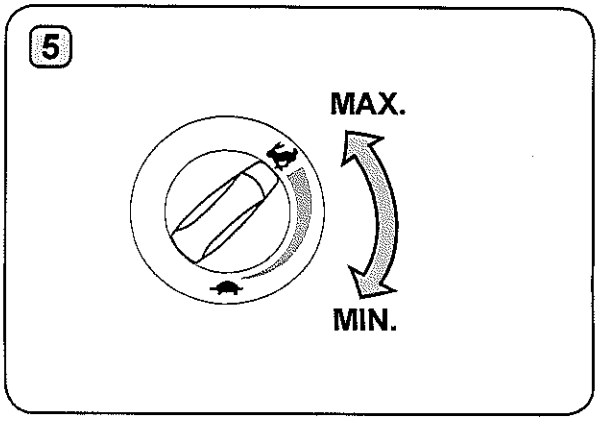


ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38



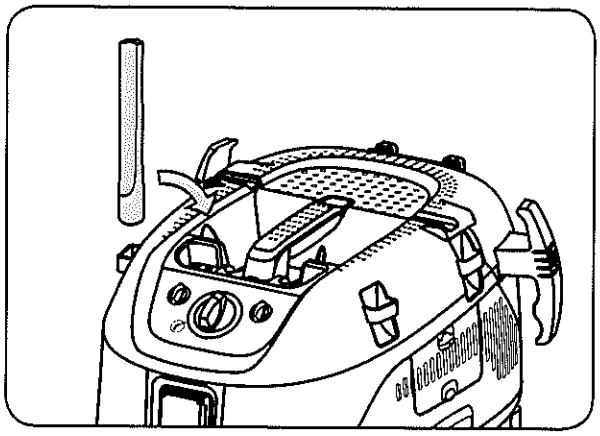


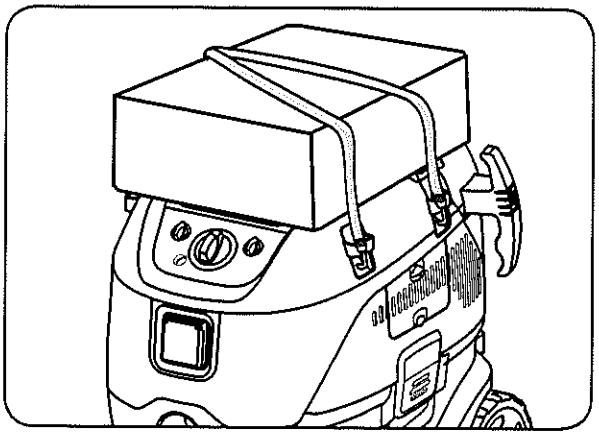


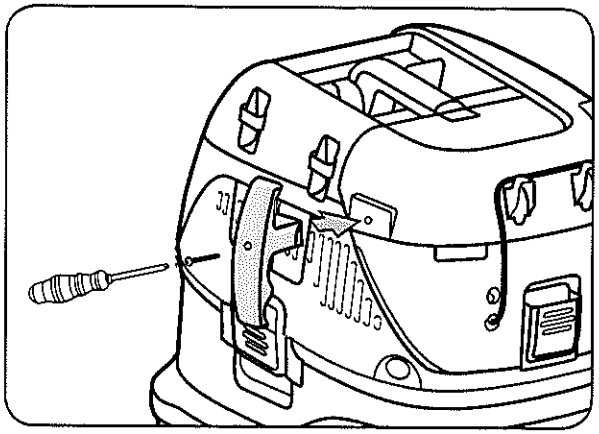


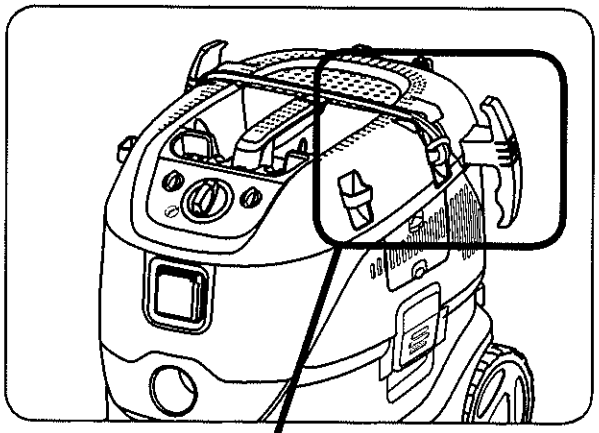
A5*)

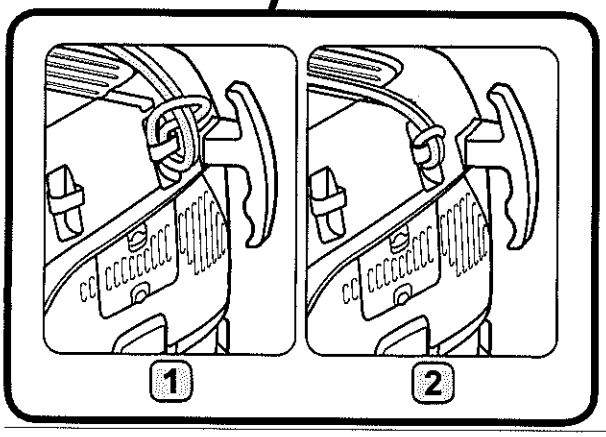
A5*)



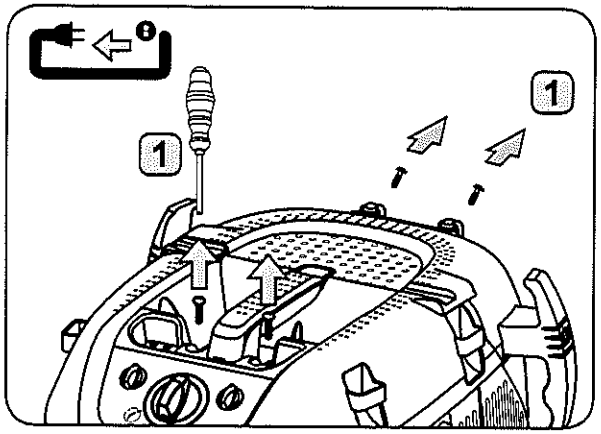


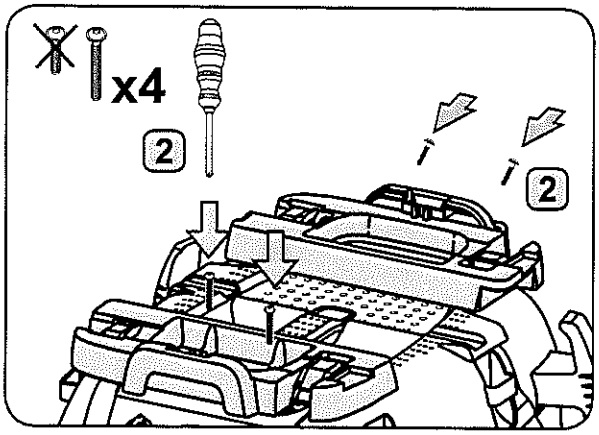


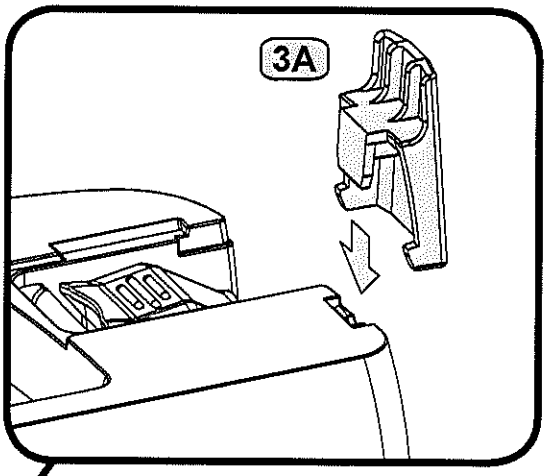


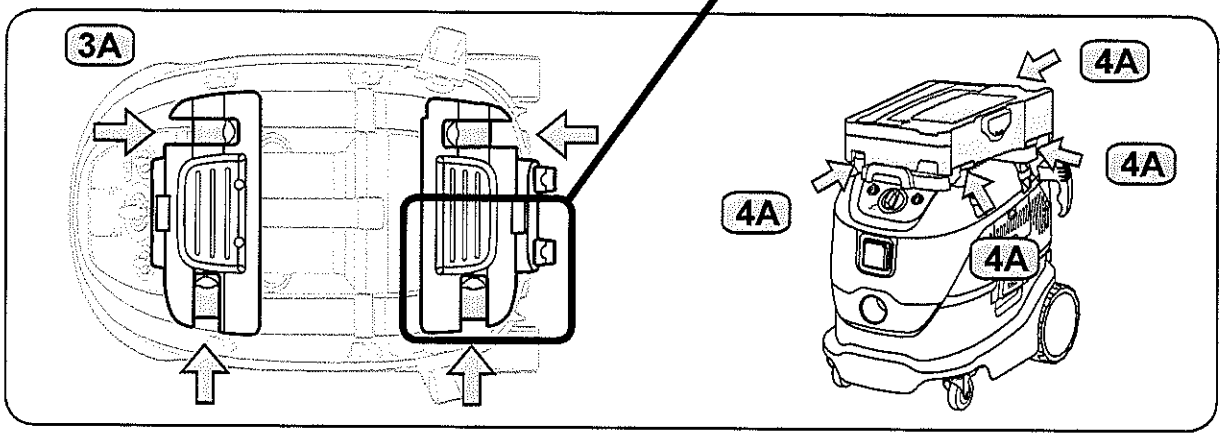


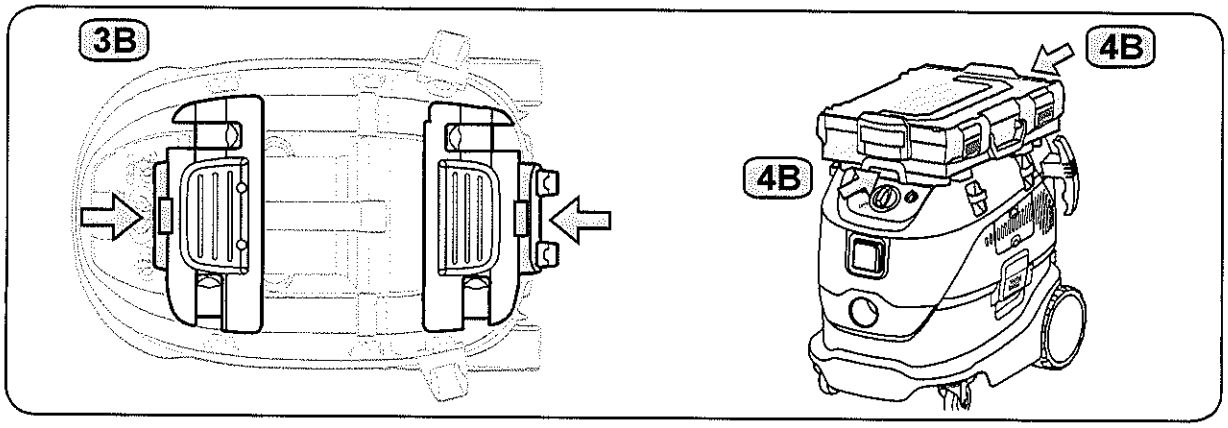
A6*)



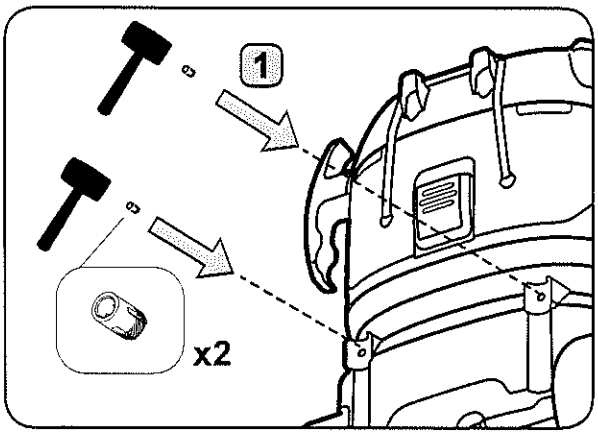




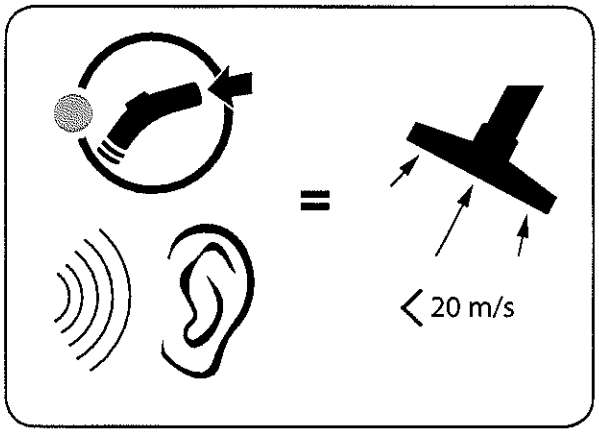


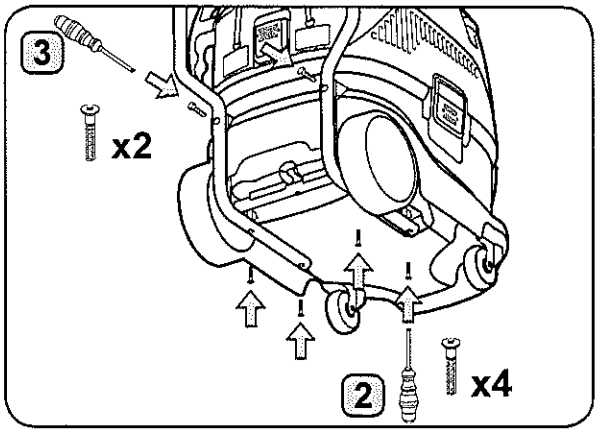


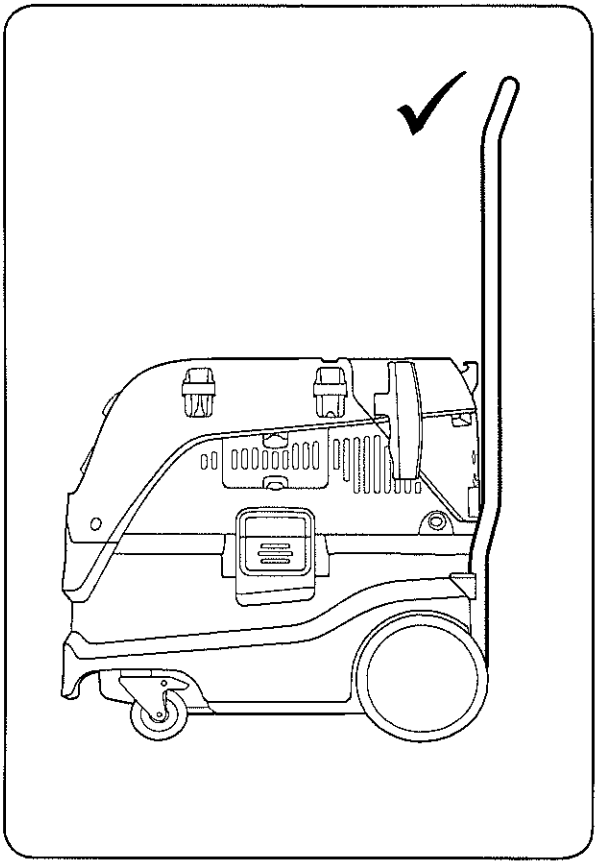
A7*)



B1

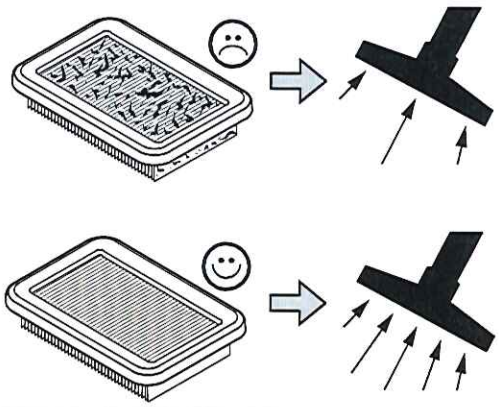


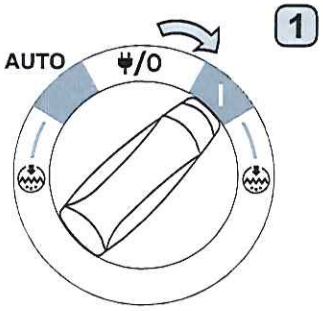


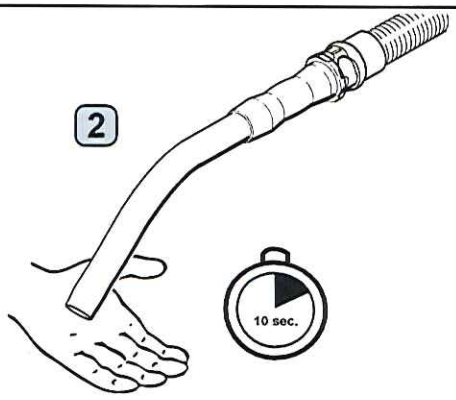


B2

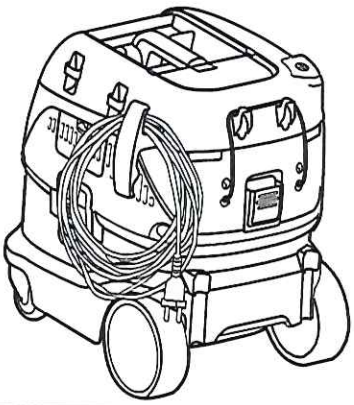
AutoClean

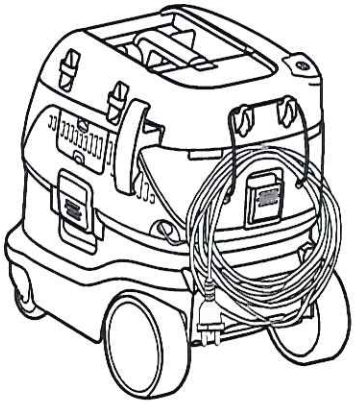


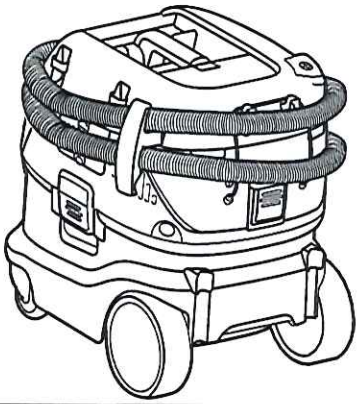


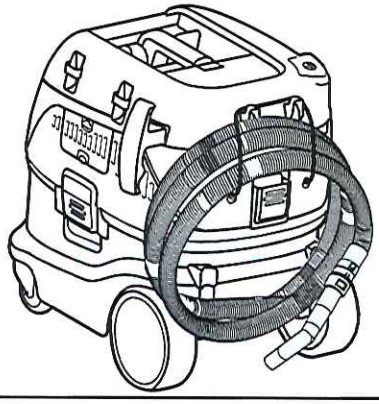


B3

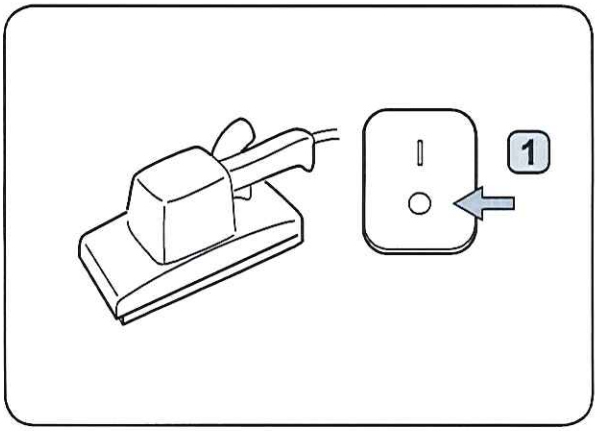


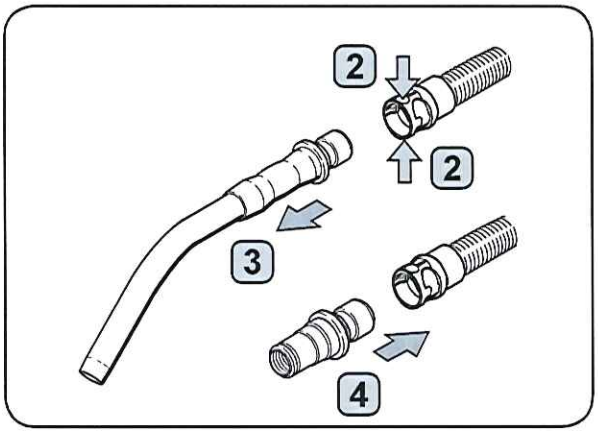


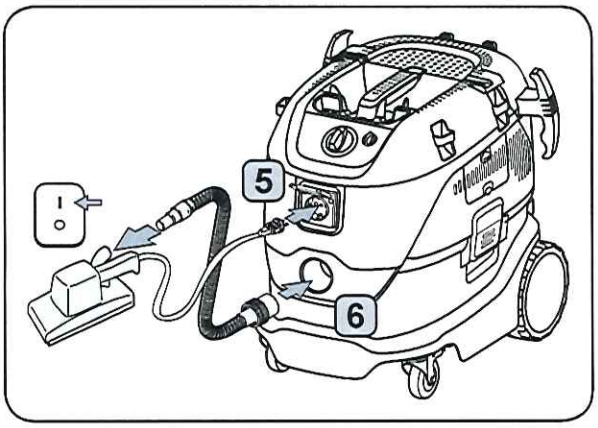


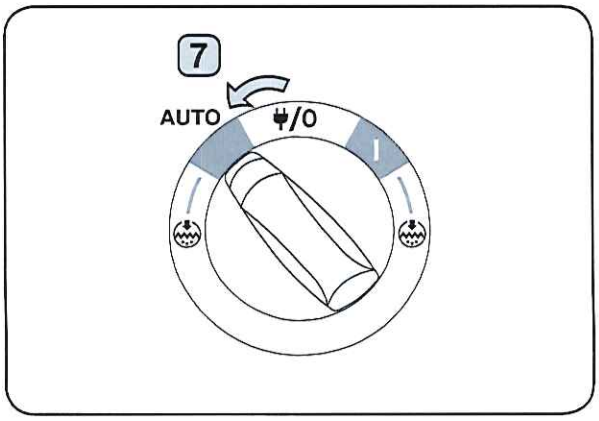


C1

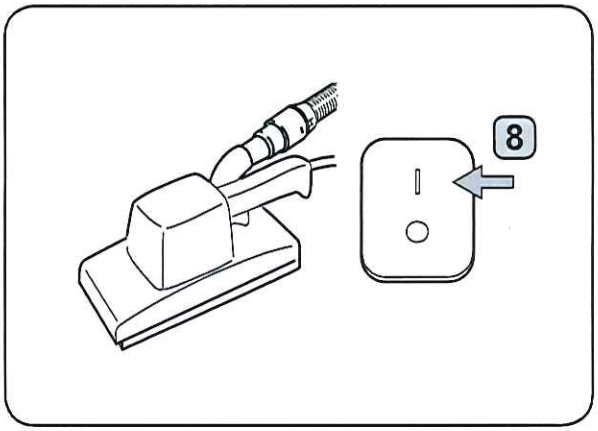




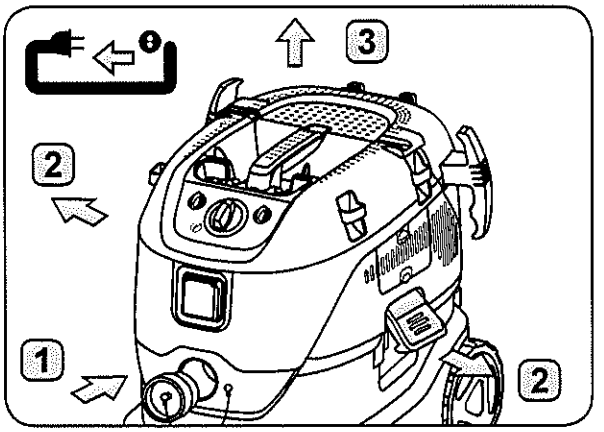


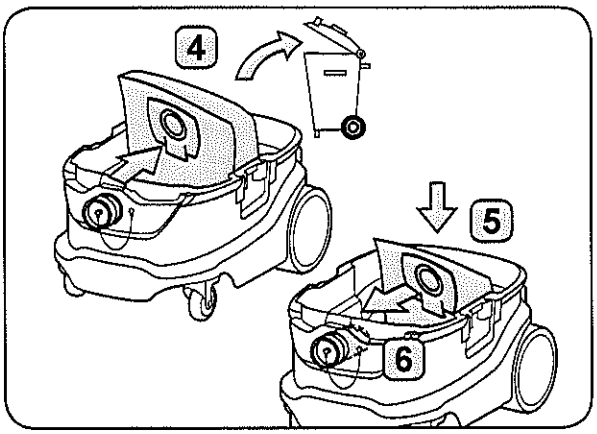


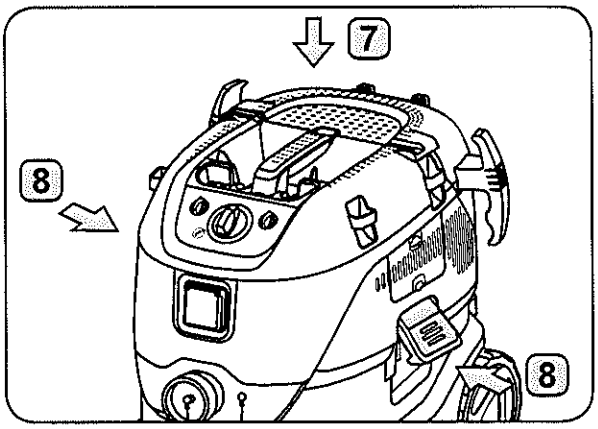
C1



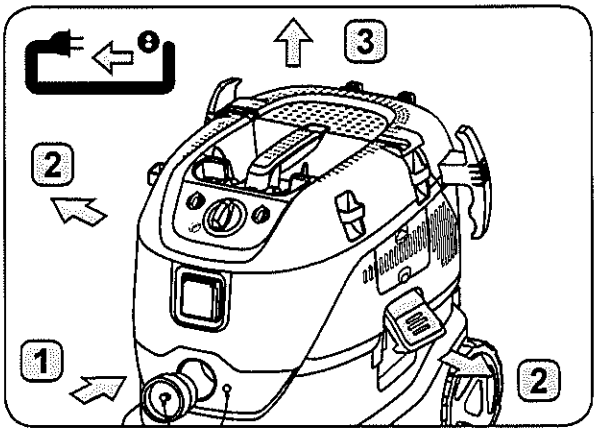
D1

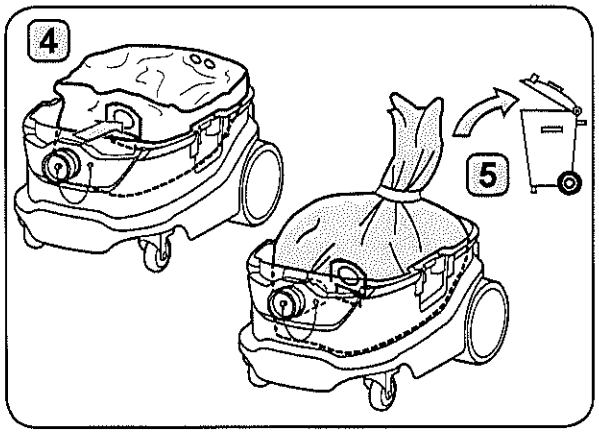


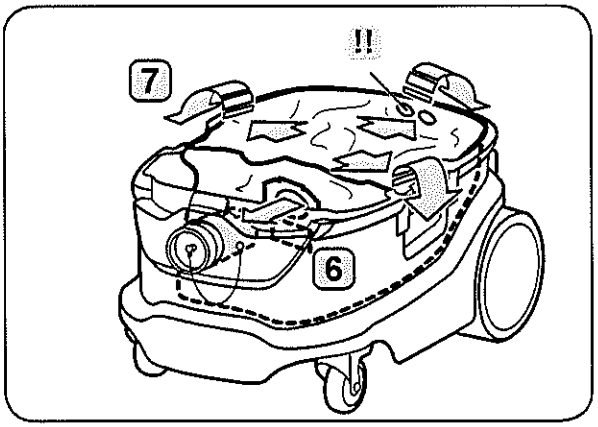


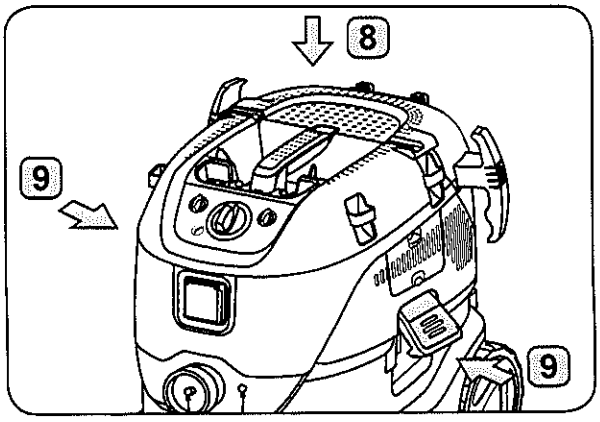


D2"



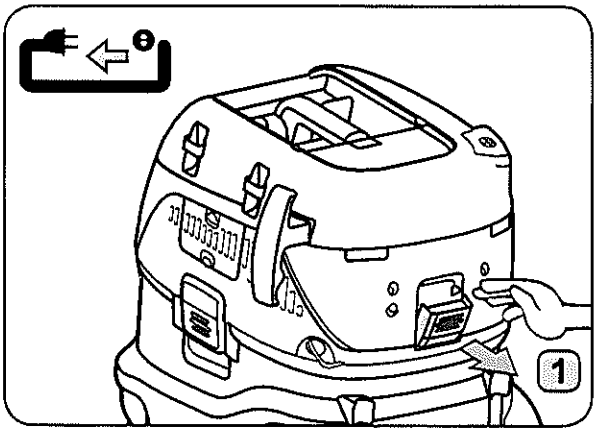


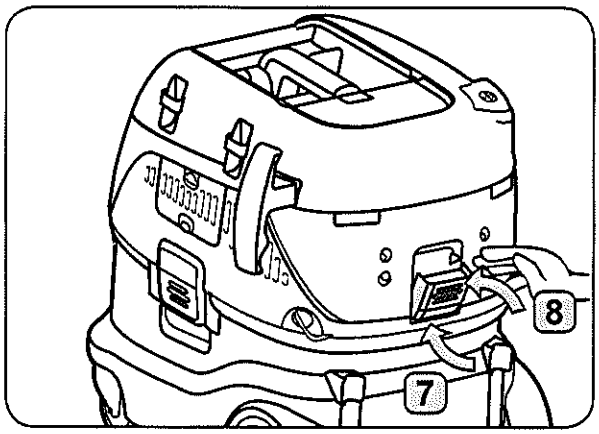


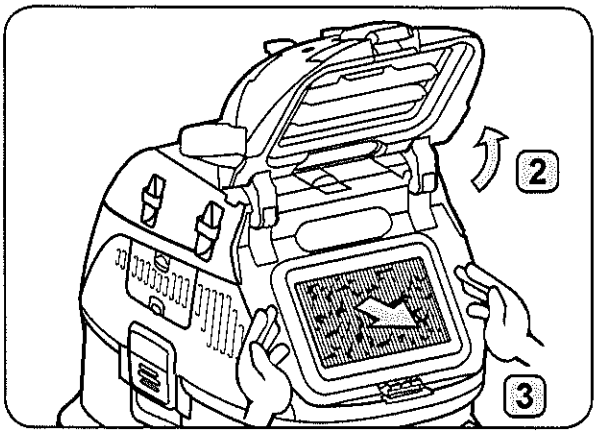


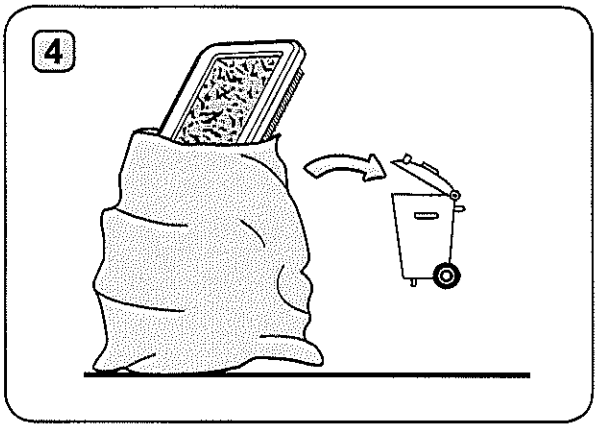
D3

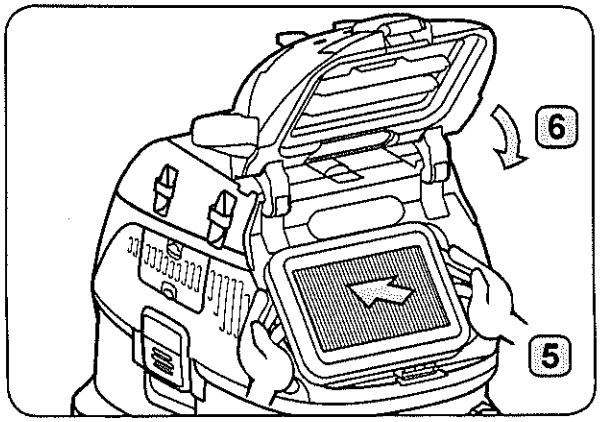
D3



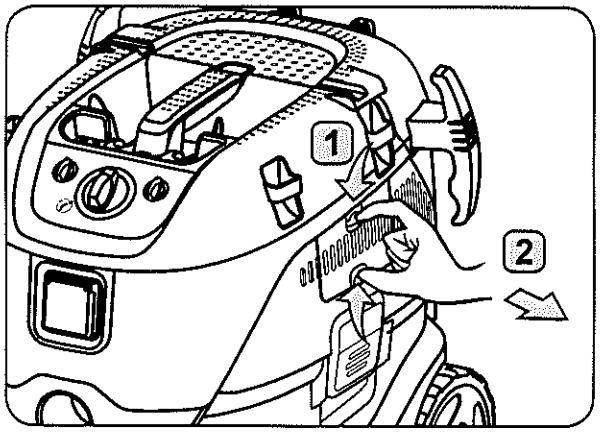


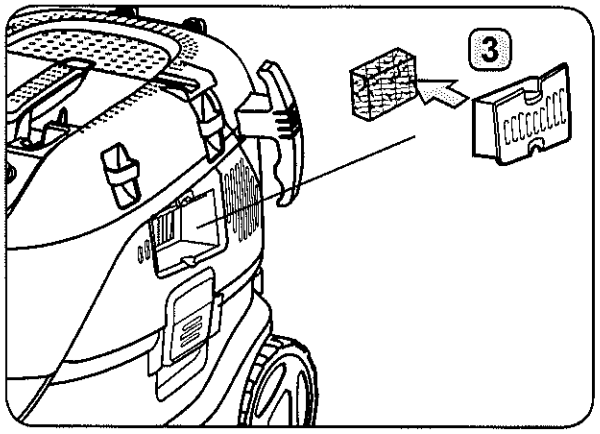


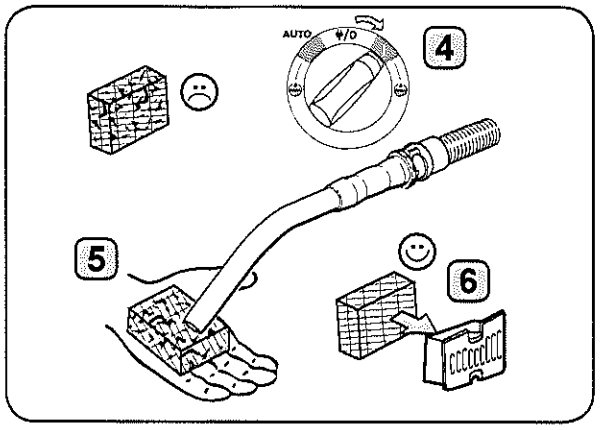


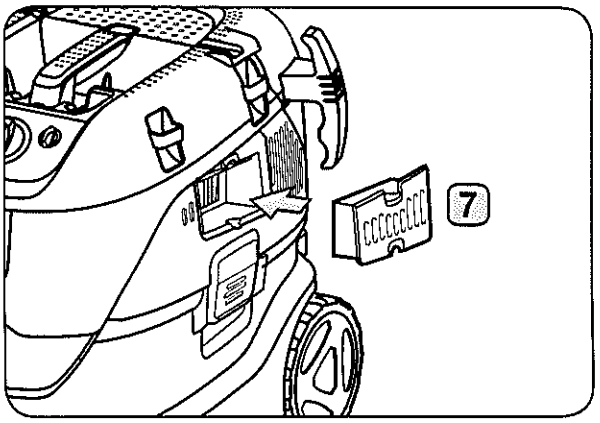


D4

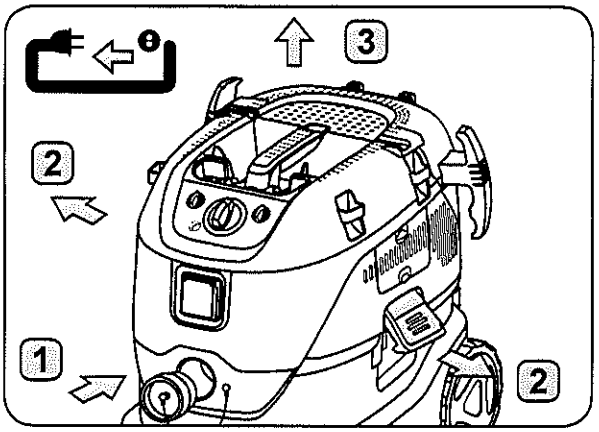


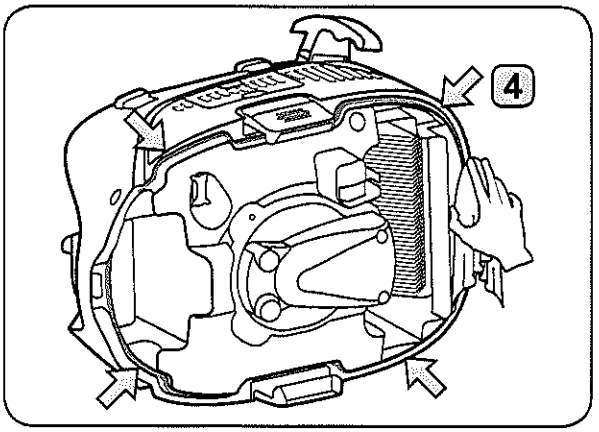


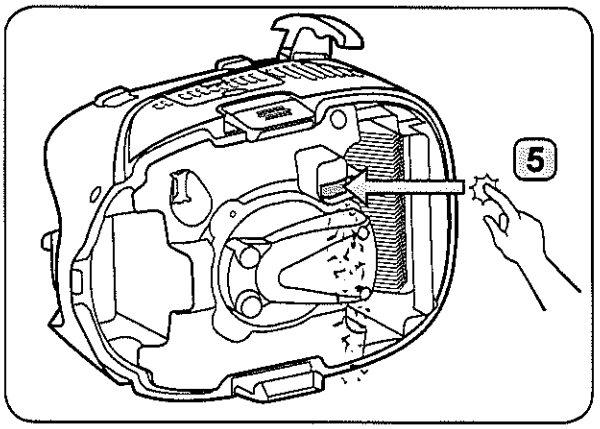


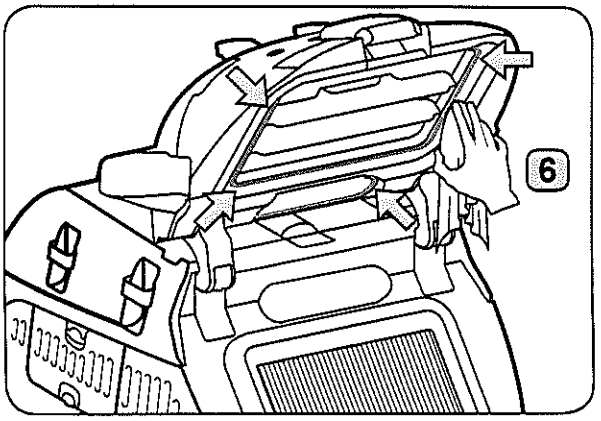


D5

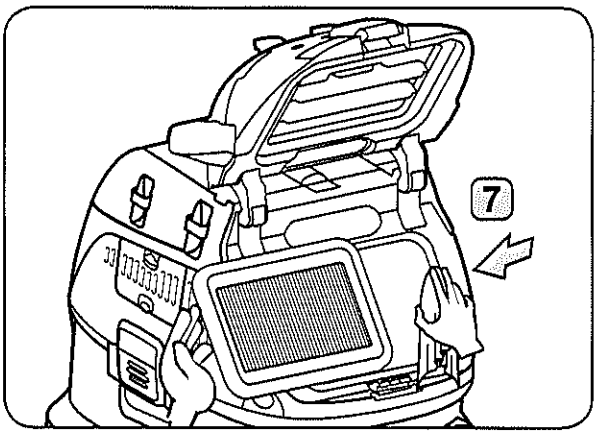


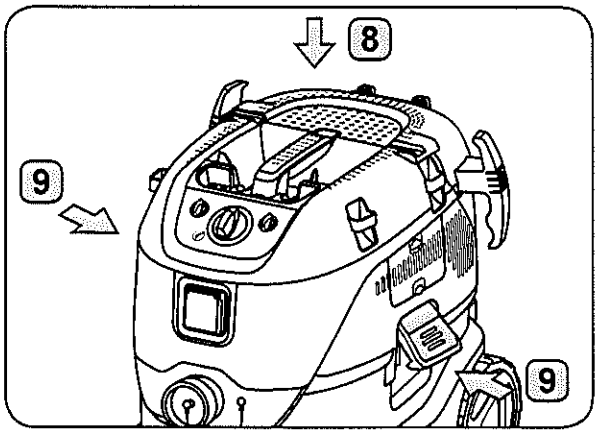






D5





Guida rapida

Elementi per il funzionamento

1 Gancio per tubo flessibile
2 Maniglia
3 Posizioni accessori
4 Regolazione velocità
5 Interruttore
6 Tappo ingresso
7 Ruota orientabile
8 Contenitore
9 Raccordo ingresso
10 Dispositivo di blocco
11 Presa apparecchio
12 Spia LED
13 Impostazione diametro tubo flessibile

La guida rapida illustrata

La guida rapida illustrata è pensata per offrire un aiuto per l'avvio, il funzionamento e l'immagazzinaggio dell'unità. La guida è suddivisa in 4 sezioni, che sono rappresentate da simboli:

A

Prima di cominciare

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DELL'USO!
A1 - Disimballaggio degli accessori
A2 - Installazione sacchetto filtro
A3 - Installazione sacchetto smaltimento
A4 - Inserimento tubo flessibile e operazioni
A5 - Posizionamento accessori
A6 - Installazione piastra adattatore
A7 - Installazione maniglia carrello

B

Comandi/Funzionamento
B1 - Avvertenze su portata
B2 - Sistema di pulizia filtro AutoClean
B3 - Immagazzinaggio cavo e tubo flessibile

C

Collegamento di apparecchi elettrici
C1 - Adattamento utensile elettrico

D

Manutenzione
D1 - Sostituzione sacchetto filtro
D2 - Sostituzione sacchetto smaltimento
D3 - Sostituzione del filtro
D4 - Pulizia diffusore aria raffreddamento motore
D5 - Pulizia guarnizioni e galleggiante

Sommario

1 Istruzioni sulla sicurezza 44
1.1 Simboli utilizzati per contrassegnare le istruzioni 44
1.2 Istruzioni per l'uso 44
1.3 Scopo e uso previsto 44
1.4 Collegamento elettrico 45
1.5 Cavo di prolunga 45
1.6 Garanzia 45
1.7 Avvertenze importanti 45

2 Rischi 47
2.1 Componenti elettrici 47
2.2 Polveri pericolose 47
2.3 Pezzi di ricambio e accessori 48
2.4 In atmosfera esplosiva o infiammabile 48

3 Comandi / Funzionamento 48
3.1 Avvio e funzionamento della macchina 48
3.2 Uscita presa Auto-On/Off per utensili elettrici 48
3.3 AutoClean 49
3.4 Avvertenze sulla portata 49
3.5 Collegamento antistatico*) 49
3.6 Filtro aria di raffreddamento 49
3.7 Aspirazione di liquidi 50
3.8 Aspirazione di solidi 50

4 Dopo avere utilizzato la macchina 50
4.1 Dopo l'uso 50
4.2 Trasporto 51
4.3 Immagazzinaggio 51
4.4 Immagazzinaggio di accessori e utensili 51
4.5 Riciclaggio della macchina 51

5 Manutenzione 51
5.1 Ispezione e manutenzione regolari 51
5.2 Manutenzione 51

6 Ulteriori informazioni 52
6.1 Dichiarazione di conformità UE 52
6.2 Specifiche tecniche 53

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello
Traduzione delle istruzioni originali

1 Istruzioni sulla sicurezza

Il presente documento contiene importanti informazioni sulla sicurezza relative all'apparecchio e una guida rapida. Prima di avviare la macchina per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura.

Assistenza supplementare

Maggiori informazioni sull'apparecchio sono disponibili sul nostro sito web all'indirizzo www.makita.com.

Per ulteriori domande, contattare il rappresentante dell'assistenza Makita responsabile per il proprio paese.

Consultare l'ultima pagina del presente documento.

1.1 Simboli utilizzati per contrassegnare le istruzioni

PERICOLO

⚠ Pericolo che comporta direttamente lesioni gravi o irreversibili, o perfino il decesso.

AVVERTENZA

⚠ Pericolo che può comportare lesioni gravi o perfino il decesso.

ATTENZIONE

⚠ Pericolo che può comportare lesioni e danni di minore entità.

1.2 Istruzioni per l'uso

L'apparecchio deve:
- essere utilizzato esclusivamente da persone che siano state istruite sul suo corretto utilizzo e che abbiano esplicitamente ricevuto l'incarico di utilizzarlo
- essere utilizzato esclusivamente sotto supervisione

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Evitare ogni tecnica di lavoro non sicura.

Non usare mai l'apparecchio senza un filtro.

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa elettrica nelle seguenti situazioni:
- Prima di interventi di pulizia e manutenzione
- Prima della sostituzione di componenti
- Prima di una modifica da apportare sull'apparecchio
- Se si sviluppa schiuma o fuoriesce liquido

Oltre alle istruzioni per l'uso e alle normative per la prevenzione degli incidenti in vigore nel paese di utilizzo, è necessario osservare i regolamenti riconosciuti relativi alla sicurezza e al corretto utilizzo.

Prima di iniziare il lavoro, il personale addetto al funzionamento deve essere informato e addestrato in merito a:
- utilizzo della macchina
- rischi associati al materiale da aspirare
- smaltimento sicuro del materiale aspirato

1.3 Scopo e uso previsto

Questo estrattore di polvere mobile è stato progettato, sviluppato e testato rigorosamente per funzionare in maniera efficiente e sicura se mantenuto e utilizzato secondo le seguenti istruzioni.

Questa macchina è adatta per un utilizzo industriale, come ad es. impianti, siti di costruzione e officine.

Questa macchina è adatta anche destinata a un utilizzo commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività commerciali di noleggio.

Gli incidenti dovuti a un utilizzo scorretto possono essere prevenuti esclusivamente da coloro che utilizzano l'apparecchio.

LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

Ogni altro uso è considerato come uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da tale uso. Il rischio associato a tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. L'uso corretto include anche il funzionamento, la manutenzione e le riparazioni corretti così come specificato dal produttore.

La portata d'aria nei sistemi di aspirazione di sicurezza deve essere controllata rigorosamente, al fine di ottenere una portata minima di V_{min} = 20 m/s nel tubo flessibile di aspirazione.

L'apparecchio è adatto per l'aspirazione di polvere secca e non infiammabile, liquidi non infiammabili, segatura e polveri pericolose con valori OEL (Limite di esposizione occupazionale) > 0,1 mg/m³.

Classe di polvere M (IEC 60335-2-69). Le polveri che appartengono a questa classe sono: polveri con valori OEL > 0,1 mg/m³ e segatura. La macchina è stata testata nella sua interezza per mezzo di aspiratori classificati in questa classe di polvere. Il grado

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello
Traduzione delle istruzioni originali

di permeabilità massimo è 0,1 % e lo smaltimento deve verificarsi con ridotta emissione di polvere.

Per gli estrattori di polveri, è necessario garantire un tasso di ricambio dell'aria adeguato, se l'aria di scarico viene reimmessa nel locale. Rispettare i regolamenti nazionali prima dell'utilizzo.

1.4 Collegamento elettrico

Si consiglia di collegare la macchina attraverso un interruttore di corrente residua.

Disporre i componenti elettrici (prese, spine e dispositivi di accoppiamento) e posare il cavo di prolunga in modo da mantenere la classe di protezione.

I connettori, i dispositivi di accoppiamento dei cavi di alimentazione e i cavi di prolunga devono essere a tenuta stagna.

1.5 Cavo di prolunga

Come cavo di prolunga, utilizzare esclusivamente la versione specificata dal produttore o una di qualità superiore.

Quando si utilizza un cavo di prolunga, verificare la sezione trasversale minima del cavo:

Lunghezza cavo	Sezione trasversale	
	< 16 A	< 25 A
fino a 20 m	1,5 mm²	2,5 mm²
20 - 50 m	2,5 mm²	4,0 mm²

1.6 Garanzia

Le nostre condizioni generali di vendita si applicano secondo quanto previsto dalla garanzia.

Il produttore non potrà essere considerato responsabile in alcun modo per i danni derivanti da modifiche non autorizzate apportate all'apparecchio, l'utilizzo di spazzole non idonee e l'utilizzo dell'apparecchio per uno scopo diverso da quello previsto.

1.7 Avvertenze importanti

AVVERTENZA

⚠ Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni, leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza e i simboli di attenzione prima dell'uso. Questa macchina è progettata per essere sicura quando viene utilizzata per le funzioni di pulizia, come specificato. In caso di danni alle parti elettriche o meccaniche, la macchina e/o l'accessorio devono essere riparati presso un centro di assistenza competente o dal produttore prima dell'uso, in modo da evitare ulteriori danni alla macchina o lesioni fisiche all'utilizzatore.

Non lasciare la macchina incustodita quando la spina è attaccata alla corrente. Staccare la spina dalla presa quando la macchina non viene utilizzata e prima della manutenzione.

L'utilizzo dell'apparecchio in ambienti esterni deve essere limitato a un utilizzo occasionale.

Non utilizzare se il cavo o la spina sono danneggiati. Per scollegare il cavo di alimentazione, afferrare la spina e non il cavo. Non maneggiare la spina o la macchina con le mani bagnate. Disattivare tutti i comandi prima di staccare la spina.

Non trascinare o trasportare la macchina tirando il cavo, non utilizzare il cavo come una maniglia, non chiudere uno sportello sul cavo e non tirare il cavo intorno a bordi o an-

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello
Traduzione delle istruzioni originali

goli taglienti. Non far passare la macchina sul cavo. Tenere il cavo lontano dalle superfici calde.

Tenere i capelli, i vestiti non aderenti, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento. Non infilare oggetti nelle aperture e non usare l'apparecchio con l'apertura bloccata. Tenere le aperture prive di polvere, pelucchi, capelli, e ogni altra cosa che possa ridurre il flusso di aria.

Non utilizzare in aree esterne a bassa temperatura.

Non utilizzare per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, e non utilizzare in aree in cui questi ultimi possono essere presenti.

Non aspirare niente che stia bruciando o emettendo fumo, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.

Prestare particolare attenzione quando si puliscono le scale.

Non utilizzare se i filtri non sono montati.

Se la macchina non funziona correttamente o è stata fatta cadere, danneggiata, lasciata all'aperto o fatta cadere in acqua, portarla presso un centro di assistenza o il rivenditore.

Se schiuma o liquidi fuoriescono dall'apparecchio, spegnerlo immediatamente.

La macchina non deve essere utilizzata come una pompa dell'acqua. La macchina è destinata all'aspirazione di miscele di aria e di acqua.

Collegare la macchina a un'alimentazione elettrica correttamente messa a terra. La presa elettrica e il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.

Garantire una buona ventilazione presso il luogo di lavoro.

Non utilizzare la macchina come una scala. La macchina potrebbe ribaltarsi e danneggiarsi. Pericolo di lesioni.

Utilizzare la presa sulla macchina esclusivamente per gli scopi specificati nelle istruzioni.

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello
Traduzione delle istruzioni originali

2 Rischi

2.1 Componenti elettrici

PERICOLO

⚠ La sezione superiore della macchina contiene componenti sotto tensione.

Il contatto con i componenti sotto tensione può provocare lesioni gravi o perfino letali.

1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore della macchina.

PERICOLO

⚠ Rischio di scossa elettrica dovuto a un cavo di alimentazione difettoso.

Toccare un cavo di alimentazione difettoso può provocare lesioni gravi o persino letali.

1. Non danneggiare il cavo di alimentazione (ad es. passandovi sopra con l'apparecchio, tirandolo o schiacciandolo).
2. Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di usura.
3. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da un distributore autorizzato Makita o da una persona qualificata simile, al fine di evitare rischi.
4. In nessun caso, il cavo di alimentazione deve essere avvolto intorno alle dita o ad altre parti del corpo dell'operatore.

2.2 Polveri pericolose

AVVERTENZA

⚠ Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare lesioni gravi o perfino letali.

1. La macchina non deve essere utilizzata per aspirare i seguenti materiali:
   - materiali caldi (sigarette accese, cenere incandescente, ecc.)
   - liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, alcali, ecc.)
   - polveri infiammabili o esplosive (ad es. polvere di magnesio o alluminio, ecc.)

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello
Traduzione delle istruzioni originali

2.3 Pezzi di ricambio e accessori

ATTENZIONE

⚠ Pezzi di ricambio e accessori.

L'uso di pezzi di ricambio, spazzole e accessori non originali può compromettere la sicurezza o il funzionamento dell'apparecchio.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali di Makita. I pezzi di ricambio che possono influenzare la salute e la sicurezza dell'operatore e/o il funzionamento dell'apparecchio sono specificati di seguito:

Descrizione	Cod. ordine
Filtro piatto PTFE, 1 pz (M)	W107418351
Sacchetto filtro felpato, 5 pz	W107418353
Sacchetto di smaltimento, 5 pz	W107418355
Filtro aria di raffreddamento motore PET, 1 pz	W107418352

2.4 In atmosfera esplosiva o infiammabile

ATTENZIONE

⚠ Questa macchina non è adatta per essere utilizzata in atmosfere esplosive o infiammabili, oppure dove potrebbero generarsi tali atmosfere a causa della presenza di liquidi volatili o di vapore o gas infiammabili.

3 Comandi / Funzionamento

ATTENZIONE

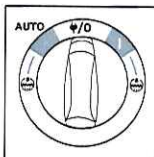
⚠ Danni dovuti a tensione della rete di alimentazione non idonea.

L'apparecchio può subire danni se collegato a una tensione della rete di alimentazione non idonea.

1. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete di alimentazione locale.

3.1 Avvio e funzionamento della macchina

1. Verificare che l'interruttore elettrico sia disattivato (in posizione 0).
2. Verificare che dei filtri idonei siano installati nella macchina.
3. Collegare quindi il tubo flessibile di aspirazione nell'ingresso di aspirazione della macchina, spingendo in avanti il tubo fino a posizionarlo saldamente nell'ingresso.
4. Collegare poi i tubi con la maniglia del tubo flessibile, ruotando i tubi al fine di assicurare che siano montati correttamente.
5. Attaccare l'ugello adatto al tubo. L'ugello deve essere scelto in base al tipo di materiale da aspirare.
6. Se utilizzato per l'estrazione di polvere in collegamento con un utensile che produce polvere, collegare l'estremità del tubo flessibile di aspirazione con l'apposito adattatore.
7. Controllare che l'impostazione del diametro del tubo flessibile corrisponda al diametro effettivo del tubo flessibile.
8. Collegare la spina a una presa elettrica idonea.
9. Collocare l'interruttore elettrico in posizione I per avviare il motore.

	Rotazione su I: Attivare la macchina
	Rotazione su ⏻/0: Arrestare la macchina Alimentazione permanente alla presa.
	Rotazione su AUTO: Attivare il funzionamento Auto-On/Off
	Rotazione su I+ : Attivare la macchina con la funzione di pulizia automatica del filtro disattivata
	Rotazione su AUTO+ : Attivare il funzionamento Auto-On/Off con la funzione di pulizia automatica delfiltro disattivata.
	Funzionamento della regolazione della velocità su manopola di rotazione separata

Funzionamento della regolazione della velocità su manopola di rotazione separata Il diametro del tubo flessibile e l'impostazione del diametro del tubo flessibile di aspirazione devono corrispondere.

ø21	ø21
ø27	ø27
ø32	ø32
ø36	ø36
ø38	ø38

3.2 Uscita presa Auto-On/Off per utensili elettrici

ATTENZIONE

⚠ Presa dell'apparecchio.

La presa dell'apparecchio è progettata per l'equipaggiamento elettrico ausiliario; consultare i dati tecnici come riferimento.

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello

1. Prima di inserire la spina di un apparecchio, spegnere sempre la macchina e l'apparecchio che deve essere collegato.
2. Leggere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare e rispettare le indicazioni di sicurezza in esse contenute.

Una presa dell'apparecchio con contatto di messa a terra è integrata nella macchina. Qui è possibile collegare un utensile elettrico esterno. La presa dispone di un'alimentazione attiva permanente quando l'interruttore elettrico è in posizione ⏻/0, questo significa che la macchina può essere utilizzata come un cavo di prolunga.

In posizione AUTO la macchina può essere accesa o spenta attraverso l'utensile elettrico collegato. Lo sporco viene aspirato immediatamente dalla fonte di polvere. Al fine di soddisfare le normative, devono essere collegati esclusivamente utensili che producono polvere che siano approvati.

Il consumo di corrente massimo dell'apparecchio elettrico collegato è indicato nella sezione "Specifiche tecniche".

Prima di ruotare l'interruttore sulla posizione AUTO, assicurarsi che l'utensile collegato alla presa dell'apparecchio sia spento.

3.3 AutoClean

La macchina è dotata di un sistema di pulizia del filtro automatico chiamato AutoClean. Un ciclo di pulizia frequente sarà effettuato automaticamente durante il funzionamento al fine di garantire che le prestazioni di aspirazione siano sempre ottimali.

Se le prestazioni di aspirazione diminuiscono o in caso di applicazioni in presenza di grandi quantità di polvere si consiglia un'operazione di pulizia del filtro manuale:

1. Spegnere la macchina
2. Chiudere gli ugelli o l'apertura del tubo flessibile di aspirazione con il palmo della mano.
3. Ruotare l'interruttore in posizione "I" e far funzionare la macchina a piena velocità per circa 10 secondi con l'apertura del tubo flessibile di aspirazione chiusa.

Se il potere aspirante è ancora ridotto, estrarre il filtro e pulire meccanicamente, oppure sostituire il filtro.

Per alcune applicazioni, come l'aspirazione di liquidi, si consiglia di disattivare il sistema di pulizia del filtro automatico. Per i dettagli, vedere il capitolo 3.1.

3.4 Avvertenze sulla portata

ATTENZIONE

⚠ Verificare che tutti i filtri siano presenti e montati correttamente.

La macchina è dotata di un sistema destinato a monitorare la velocità dell'aria. Prima di aspirare polveri con un valore limite per l'esposizione professionale, controllare il flusso in volume monitorato.

1. Quando il motore è in funzione, tenere chiuso il tubo flessibile di aspirazione per ridurre il flusso in volume. La spia LED sul pannello anteriore si accenderà dopo 1 secondo circa. Il segnale acustico suonerà dopo alcuni secondi.
2. Impostare l'impostazione del diametro in base alla dimensione effettiva del tubo flessibile.

Quando la spia LED si accende, la velocità dell'aria è inferiore a 20 m/s.

1. controllare se il contenitore o il sacchetto del filtro è pieno.
2. controllare se la portata d'aria è ridotta nel tubo flessibile di aspirazione, tubo/ugello, filtro.

3.5 Collegamento antistatico*)

ATTENZIONE

⚠ La macchina è dotata di un sistema antistatico per scaricare ogni elettricità statica che potrebbe svilupparsi durante l'aspirazione della polvere.

Il sistema antistatico è situato nella parte anteriore del lato superiore del motore e crea un collegamento a massa con il raccordo di ingresso del contenitore. Per un funzionamento corretto, si consiglia l'utilizzo di un tubo conduttore elettrico o di un tubo flessibile di aspirazione antistatico.

1. Durante l'inserimento del sacchetto di smaltimento opzionale, assicurarsi che il collegamento antistatico venga mantenuto.

3.6 Filtro aria di raffreddamento

Per proteggere l'elettronica e il motore, la macchina è dotata di un diffusore dell'aria di raffreddamento. Pulire regolarmente il diffusore dell'aria di raffreddamento.

Per le aree con un'alta concentrazione di polveri sottili nell'aria circostante si consiglia di equipaggiare la macchina di una cartuccia del filtro dell'aria di raffreddamento opzionale per evitare che la polvere si stabilisca all'interno dei canali dell'aria e del motore. Contattare il proprio rappresentante commerciale locale.

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello

ATTENZIONE

⚠ Se il filtro dell'aria di raffreddamento è ostruito dalla polvere, l'interruttore di protezione da sovraccarico nel motore può essere attivato.

1. In tale caso, spegnere la macchina, pulire il filtro dell'aria di raffreddamento e lasciare raffreddare la macchina per circa 5 minuti.

3.7 Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE

⚠ La macchina è dotata di un sistema di limitazione del livello dell'acqua che spegne la macchina una volta raggiunto il livello massimo del liquido.

1. Quando ciò si verifica, spegnere la macchina.
2. Scollegare la macchina dalla presa e vuotare il contenitore.
3. Non aspirare mai dei liquidi senza il sistema di limitazione del livello dell'acqua e il filtro in posizione.
4. Non aspirare liquidi infiammabili.
5. Prima di procedere alla raccolta di liquidi, rimuovere sempre il sacchetto del filtro/dei rifiuti e verificare che il sistema di limitazione del livello dell'acqua funzioni correttamente.
6. Se compare della schiuma, sospendere immediatamente il lavoro e svuotare il serbatoio.
7. Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua e controllare l'eventuale presenza di danni.

Prima di vuotare il contenitore, scollegare la macchina. Scollegare il tubo flessibile dall'ingresso tirando fuori il tubo. Rilasciare il dispositivo di blocco tirandolo verso l'esterno, in modo da liberare la parte superiore del motore. Sollevare la parte superiore del motore dal contenitore. Dopo l'aspirazione di liquidi, vuotare e pulire sempre il contenitore e il sistema di limitazione del livello dell'acqua.

Vuotare il contenitore inclinandolo all'indietro o lateralmente e versare i liquidi in uno scarico a pavimento o similare.

Rimettere la parte superiore del motore sul contenitore. Fissare la parte superiore del motore con i dispositivi di blocco.

Le manovre pesanti possono innescare per errore il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua. Qualora questo dovesse accadere, spegnere la macchina e attendere 3 secondi per resettare il dispositivo. Continuare poi a far funzionare la macchina.

3.8 Aspirazione di solidi

ATTENZIONE

⚠ Aspirazione di materiali pericolosi per l'ambiente.

I materiali aspirati possono presentare un pericolo per l'ambiente.

1. Smaltire la sporcizia in conformità ai regolamenti in vigore.

Rimuovere la spina elettrica dalla presa prima di effettuare lo svuotamento dopo l'aspirazione di solidi. Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dalla macchina e chiudere il tappo di ingresso, per evitare lo spargimento dannoso di polvere. Rilasciare il dispositivo di blocco tirandolo verso l'esterno in modo da liberare la parte superiore del motore. Sollevare la parte superiore del motore dal contenitore.

Filtro: Controllare il filtri. Per pulire il filtro è possibile scuoterlo, spazzolarlo o lavarlo. Attendere che il filtro sia asciutto prima di ricominciare l'operazione di aspirazione della polvere.

Sacchetto di raccolta polvere: controllare il sacchetto per verificare il fattore di riempimento. Sostituire il sacchetto di raccolta polvere se necessario. Rimuovere il vecchio sacchetto. Il nuovo sacchetto si installa facendo passare il pezzo di cartone con la membrana di gomma attraverso l'ingresso di aspirazione. Assicurarsi che la membrana di gomma superi il rialzo presente sull'ingresso di aspirazione.

Dopo lo svuotamento: chiudere la parte superiore del motore sul contenitore e fissarla con i dispositivi di blocco. Non aspirare mai materiale solido senza il filtro montato nella macchina. L'efficienza aspirante della macchina dipende dalle dimensioni e dalla qualità del filtro e del sacchetto di raccolta polvere. Pertanto è necessario utilizzare esclusivamente filtri e sacchetti di raccolta polvere originali.

4 Dopo avere utilizzato la macchina

4.1 Dopo l'uso

Dopo avere aspirato delle polveri pericolose, chiudere il tappo di ingresso e pulire l'esterno della macchina.

Rimuovere la spina dalla presa quando la macchina non viene utilizzata. Avvolgere il cavo partendo dall'apparecchio. Il cavo di alimentazione può essere avvolto intorno al lato superiore del motore o sul contenitore, oppure collocato nel gancio o nei dispositivi di fissaggio inclusi. Alcune varianti dispongono di vani speciali in cui riporre gli accessori.

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello

4.2 Trasporto

1. Prima di trasportare la macchina, chiudere tutti i dispositivi di blocco.
2. Chiudere l'ingresso con il tappo di ingresso.
3. Non inclinare la macchina se nel serbatoio della sporcizia sono presenti dei liquidi.
4. Non usare il gancio di una gru per sollevare la macchina.
5. Non sollevare la macchina usando la maniglia del carrello*) o la maniglia della MAKPAC-Box*).

4.3 Immagazzinaggio

ATTENZIONE

⚠ Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dalla pioggia e dal gelo. La macchina deve essere immagazzinata solo in ambienti interni.

4.4 Immagazzinaggio di accessori e utensili

Per il trasporto e l'immagazzinaggio pratici di accessori o utensili, dei binari integrati situati sul lato della macchina permettono il fissaggio senza necessità di cinghie o altri dispositivi. Una cinghia flessibile e dei ganci sono inclusi sul lato posteriore della macchina per riporre il tubo flessibile di aspirazione o i cavi di alimentazione. Per le istruzioni, consultare la guida rapida.

Una piastra adattatore opzionale*) con sistema di attacco può essere installata sulla parte superiore della macchina per il fissaggio di involucri di immagazzinaggio a 2 punti o a 4 punti.

Rimuovere la spina elettrica dalla presa prima di installare la piastra adattatore.

ATTENZIONE*)

⚠ Non sollevare la macchina nella piastra adattatore senza avere installato in modo sicuro l'involucro di immagazzinaggio. Prendere nota del peso e dell'equilibrio dell'apparecchio in caso di immagazzinaggio. Il peso massimo degli involucri di immagazzinaggio è di 30 kg.

4.5 Riciclaggio della macchina

Rendere inutilizzabile la vecchia macchina.

1. Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.
2. Tagliare il cavo di alimentazione.
3. È vietato lo smaltimento di apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici.

Secondo quanto specificato nella Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici a fine vita, i componenti elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecologica.

5 Manutenzione

5.1 Ispezione e manutenzione regolari

L'ispezione e la manutenzione regolari della macchina devono essere effettuate da personale qualificato in conformità alle leggi e ai regolamenti in vigore. In particolare, devono essere effettuati frequentemente dei test elettrici di verifica della continuità di terra, della resistenza dell'isolamento e delle condizioni del cavo flessibile.

In caso di anomalia, l'apparecchio DEVE essere ritirato dal servizio, verificato completamente e riparato da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Un tecnico di Makita o una persona qualificata dovranno eseguire, almeno una volta all'anno, una verifica tecnica dei filtri, della tenuta d'aria e dei meccanismi di controllo.

5.2 Manutenzione

Rimuovere la spina dalla presa prima di eseguire la manutenzione. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta corrispondano alla tensione della rete di alimentazione.

La macchina è progettata per un funzionamento continuo e pesante. In base al numero di ore di funzionamento, il filtro di raccolta polvere deve essere sostituito. Tenere la macchina pulita con un panno asciutto e una piccola quantità di lucidante spray.

Durante la manutenzione e la pulizia, maneggiare la macchina in modo da evitare pericoli per il personale addetto alla manutenzione o altre persone.

Nell'area di manutenzione
- Utilizzare una ventilazione filtrata obbligatoria
- Indossare degli indumenti di protezione
- Pulire l'area di manutenzione in modo che non rimangano sostanze dannose nell'ambiente circostante

Durante il lavoro di manutenzione e di riparazione tutte le parti contaminate che non possono essere pulite in modo soddisfacente devono essere:
- Avvolte in sacchetti ben sigillati
- Smaltite in un modo conforme ai regolamenti in vigore per la rimozione di tali rifiuti

Per i dettagli sul servizio post-vendita, contattare il proprio rivenditore o rappresentante dell'assistenza Makita responsabile per il proprio paese. Consultare l'ultima pagina del presente documento.

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello

6 Ulteriori informazioni

6.1 Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore per impiego a secco e a umido
Modelo: VC4210M

Direttive CE pertinenti:
2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE

Norme armonizzate applicate:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Responsabile della documentazione:
Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

02.01.2017
Yasushi Fukaya, Director
Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello
Traduzione delle istruzioni originali

6.2 Specifiche tecniche

Makita VC4210M							
		EU/RU	AU	CH	GB 230 V	GB 110 V, 16 A	GB 110 V, 25 A
Tensione	V	220-240	220-240	220-240		110-120	
Frequenza di rete	Hz	50/60					
Valore di potenza assorbita	W	1200				1000	1000
Potenza allacciata della presa dell'apparecchio	W	2400	1100	1100	1700	–	1750
Totale potenza allacciata	W	3600	2300	2300	2900	1000	2750
Fusibili di rete	A	16	10		13	16	25
Volume portata (aria) max.*	l/min (m³/h)	4500 (270)				4200 (252)	
Depressione	mbar (hPa)	250 (250)				230 (230)	
Livello pressione acustica (IEC 60335-2-69)	dB(A)	62 ±2					
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	60 ±2					
Vibrazioni al sistema manobraccio	m/s²	<2,5					
Filo collegamento rete: lunghezza	m	7,5					
Filo collegamento rete: tipo		H07RN-F 3G1,5 mm²	H05RN-F 3G1.0 mm²		H07RN-F 3G1,5 mm²	H07BQ-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Categoria di protezione e tipo		I					
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IPX4					
Grado di schermatura		EN 55014-1					
Categoria di polvere		M					
Volume contenitore	l (UKgal)	42 (9,2)					
Lunghezza	mm (in)	385 (15,2)					
Larghezza	mm (in)	575 (22,6)					
Altezza	mm (in)	605 (23,8)					
Peso con accessori (al netto, in applicazione più comune)	kg (lb)	16,0 (35,3)					

* misurata alla turbina
Le specifiche e i dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*) Accessori opzionali / Opzione in base al modello

Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan
www.makita.com